



# Transkription: Auszug des Sterberegisters des Standesamt Hildesheim von 1918

Emilia Reynold – Kurs: Wa5b Kleine Historische Hilfswissenschaften –  
Dozent: Dr. Maik Schmerbauch – Datum: 18.05.2022



# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original

Nr. 172

Hildesheim, am 14. Februar 1918

~~Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach~~  
~~\_\_\_\_\_ kannt.~~

~~Von dem Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 225~~  
~~ist schriftlich angezeigt worden~~

~~wohnhaft in \_\_\_\_\_~~  
~~und zeigte an, daß der Militär, Kaufmann~~  
~~Ferdinand Alois Maria Baeck, ledig~~

~~\_\_\_\_\_~~  
~~21 Jahre alt, \_\_\_\_\_ Religion,~~  
~~wohnhaft in Hildesheim, Hoherweg 37~~  
~~geboren zu Braunschweig~~

## Transkription

Nr. [172]

[Hildesheim], am [14. Februar] 19[18]

~~Vor dem unterzeichneten Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach [...]~~ kannt.

[Von dem Reserve-Infanterie-Regiment Nr. 225 ist schriftlich angezeigt worden.]

~~wohnhaft in [...]~~ und zeigte an, daß [der Musketier, Kaufmann Ferdinand Alois Maria Baeck, ledig]

[21 Jahre] alt, [katholischer] Religion, wohnhaft in [Hildesheim, Hoherweg 37], geboren zu [Braunschweig]

# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original

geboren zu Braunschweig

Sohn des Kaufmanns Ferdinand Baek  
und seiner Ehefrau, Katharina geborenen  
Nordhoff, wohnhaft in Hildesheim

~~zu~~ im Kampfe bei Mœuvres  
am 17<sup>ten</sup> Dezember  
des Jahres tausend neunhundert und achtzehn  
vor mittags um elf ein halb Uhr  
verstorben sei.

~~Vorgelesen, genehmigt und~~  
Kopfform 19 Druckworte gestrichen

## Transkription

geboren zu [Braunschweig]

[Sohn] de[s Kaufmanns Ferdinand Baek und seiner Ehefrau, Katharina geborenen Nordhoff, wohnhaft in Hildesheim]

~~zu~~ [im Kampfe bei Mœuvres] am [ers]ten [Dezember] des Jahres tausend neunhundert [und achtzehn]

[vor]mittags um [elfeinhalb] Uhr verstorben sei.

~~Vorgelesen, genehmigt und~~

[Vorstehend 19 Druckworte gestrichen]

# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original

Original document showing a death certificate entry. The text is handwritten in cursive and includes the date and time of death, the name of the deceased, and the signature of the official.

vor mittags um *elf ein halb* Uhr  
verstorben sei.

Vorgelesen, genehmigt und  
*gelesen 19 Druckworte gestrichen*

Der Standesbeamte.  
*Schickerling*

Die Übereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt  
*Hildesheim*, am *14ten Februar* 19*18*

Der Standesbeamte.  
*Schickerling*

## Transkription

[vor]mittags um [elfeinhalb] Uhr verstorben sei.

~~Vorgelesen, genehmigt und~~

[Vorstehend 19 Druckworte gestrichen]

Der Standesbeamte.

[Schickerling]

Die Übereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt

[Hildesheim], am 14[ten Februar] 19[18]

Der Standesbeamte.

[Schickerling]

# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original

Nr. 171

Hildesheim, am 17. Februar 1918

Vor dem unterschriebenen Standesbeamten erschien heute, der Persönlichkeit nach \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ kannt.

Von dem Kirchen-Inspektor Kirchengemeinde Nr. 115  
ist schriftlich angezeigt worden  
wohnhaft in \_\_\_\_\_

und zeigte an, daß sein Mitglied Konfession Evangelisch  
Ernst Alois Maria Pauck, ledig

\_\_\_\_\_ alt, \_\_\_\_\_ Religion,  
wohnhaft in Hildesheim, Geyersweg 34  
geboren zu Braunschweig

## Metadaten

→ Nummer des Eintrages im Sterberegister des Standesamtes

→ Ort und Datum des Eintrages in das Sterberegister des Standesamtes

→ Melder bzw. meldende Stelle (Zeuge) des Versterbens

→ persönliche Daten der verstorbenen Person:  
Name, Profession, Ehestand, Wohnort, Alter,  
Konfession, Geburtsort

# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original

geboren zu Braunschweig

Sohn des Kaufmanns Erdmann Bück  
und seiner Ehefrau, Catharina geborenen  
Sordhoff, wohnhaft in Hildesheim

im Kampfe bei Neuwers  
am 27<sup>ten</sup> August  
des Jahres tausend neunhundert und fünfzig  
um mittags um 11<sup>uhr</sup> voll Uhr  
verstorben sei.

Vorgelesen, genehmigt und  
Kaufmann Erdmann Bück

## Metadaten

→ persönliche Daten der verstorbenen Person:  
Geschlecht und Eltern

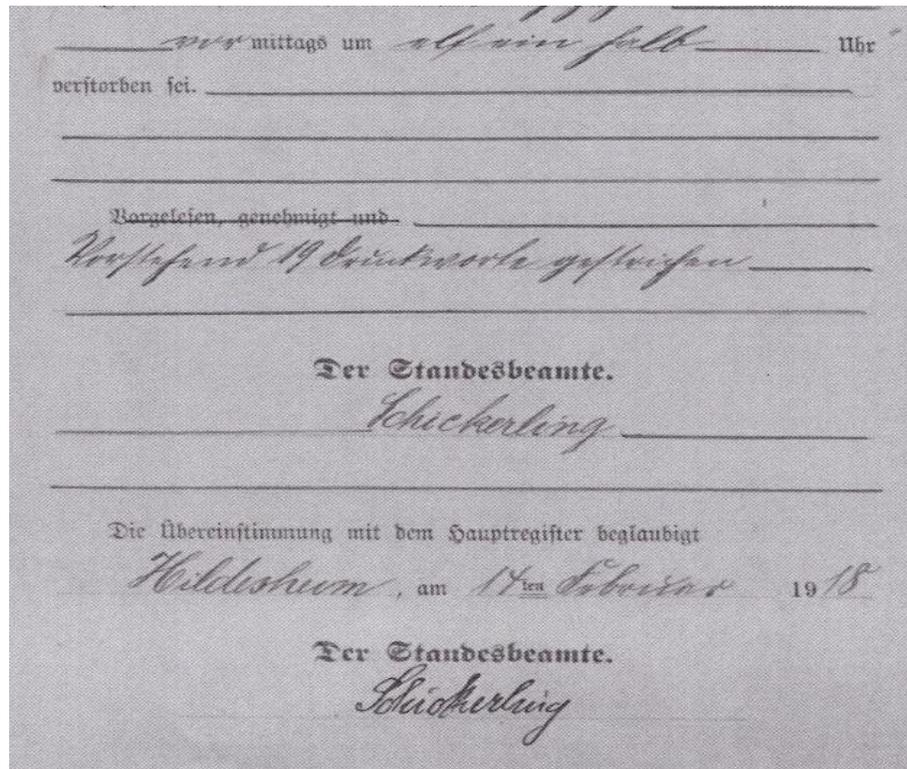
→ persönliche Daten der Eltern der verstorbenen  
Person: Name, Profession, Geburtsnamen, Wohnort

→ Ort des Versterbens

→ Datum und Uhrzeit des Versterbens

# Auszug aus dem Sterberegister Hildesheim

## Original



Original document showing a death certificate entry from Hildesheim, dated 17th February 1918. The document is handwritten and includes the following text:

am mittags um *11<sup>11</sup>* *11* Uhr  
verstorben sei. \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Vorgelesen, genehmigt und  
*Heute am 17ten Februar 1918* \_\_\_\_\_

Der Standesbeamte.  
*Schicklerling* \_\_\_\_\_

Die Übereinstimmung mit dem Hauptregister beglaubigt  
*Hildesheim*, am *17ten Februar* 19 *18*

Der Standesbeamte.  
*Schicklerling*

## Metadaten

→ Bearbeiter

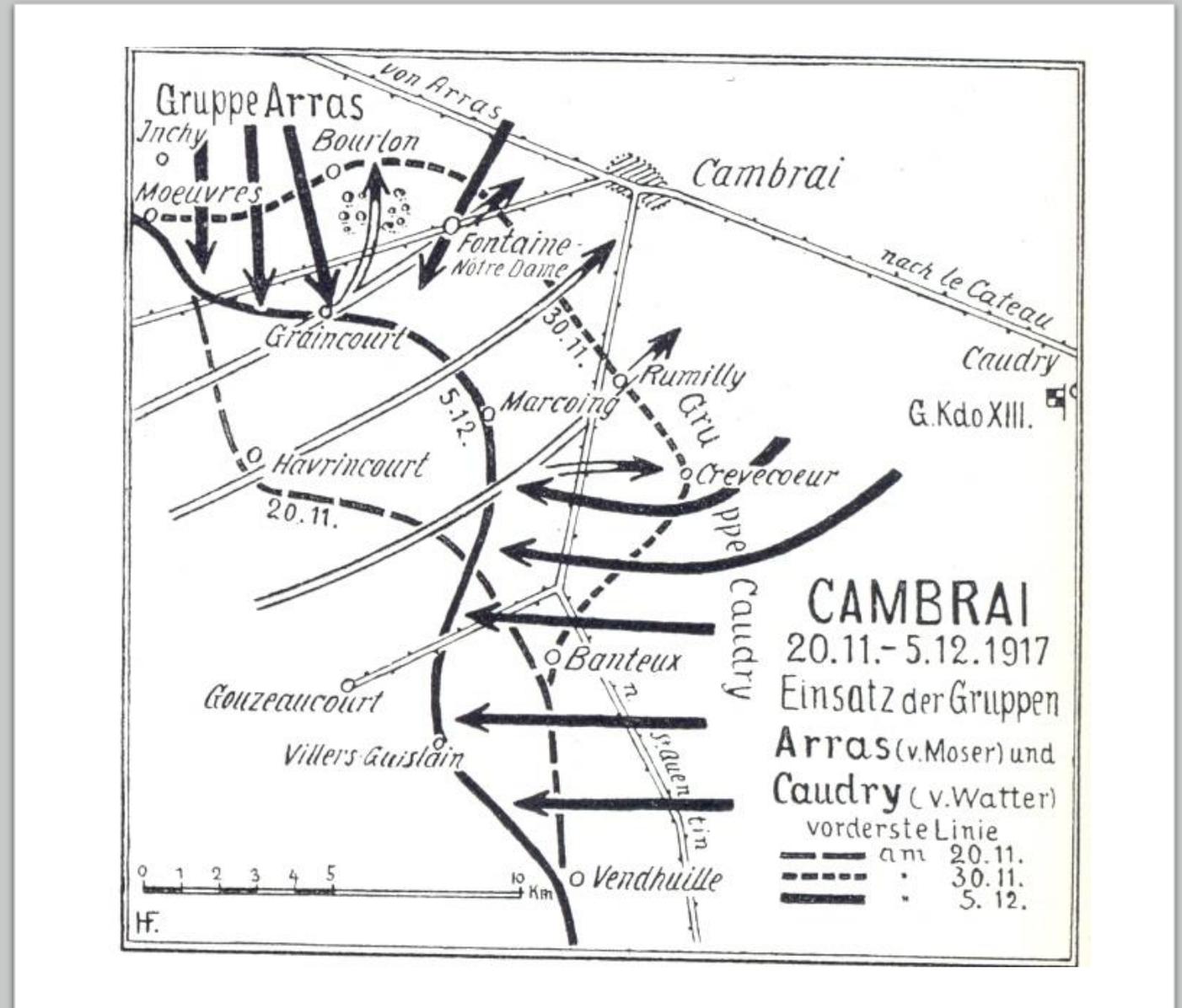
→ Überprüfung der Übereinstimmung mit dem Hauptregister

→ Ort und Datum der Überprüfung mit dem Hauptregister

→ Bearbeiter der Überprüfung mit dem Hauptregister

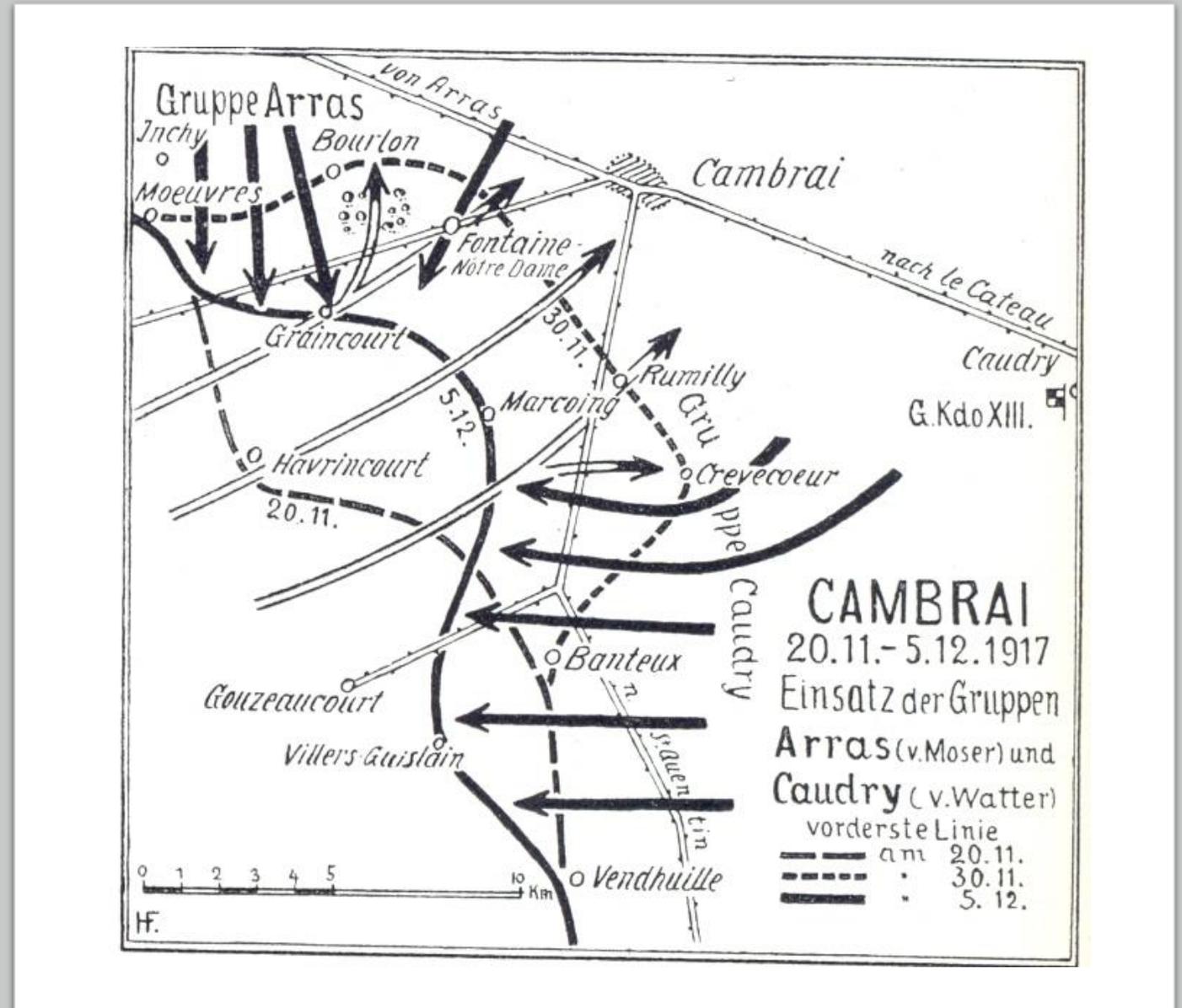
# Erste Schlacht bei Cambrai

- 20. November bis zum 7. Dezember 1917
- Englische Truppen unter Field Marshal Douglas Haig, General Julian Byng und General William Pulteney
- Deutsche Truppen unter General Georg von der Marwitz, Generalleutnant Otto v. Moser und General Hugo v. Katheren



# Erste Schlacht bei Cambrai

- Erste größere Militäroffensive mit Einsatz von Panzern
- Versuch der Briten die Deutschen Stellungen ("Siegfriedstellungen") bei Cambrai zu durchbrechen
- Britische Verluste; insgesamt ca. 76.000 (davon ca. 10.000 Gefallene)
- Deutsche Verluste: insgesamt ca. 55.000 (ca. 8.800 Gefallene)



# Erste Schlacht bei Cambrai

- Auswirkung: Die Briten konnten die Positionen der Deutschen nicht durchbrechen; erhebliche Verluste an Personen, Materialien und Fahrzeugen auf beiden Seiten
- Britische Siege bei Cambrai und Havrincourt während der Hunderttageoffensive in 1918 trugen zum Ende des Ersten Weltkrieges an der Westfront bei



Bundesarchiv, Bild 146-1908-068-10  
Foto: v. Ang. | Dezember 1917

# Bildverzeichnis

- Fol. 1: A Mark IV (Male) tank of H Battalion ditched in a German trench while supporting the 1st Battalion, Leicestershire Regiment, one mile west of Ribecourt. Some men of the battalion are resting in the trench, 20 November 1917.; IWM Q 6432 (URL: <https://www.iwm.org.uk/collections/item/object/205213173>)
- Fol. 9 u. 10: aus Otto v. Moser: “Die Württemberger im Weltkriege”, Stuttgart 1927, S. 70.
- Fol. 11: Soldier of the 51st Division bringing in two German machine gunners with their guns. Near Beaucamp, 20 November 1917; IWM Q 6274 (URL: <https://www.iwm.org.uk/collections/item/object/205238272>)
- Fol. 11: Bei Cambrai, erbeuteter englischer Panzer; Bundesarchiv, Bild 146-1998-098-10 / CC-BY-SA 3.0

# Literaturverzeichnis

- Tank Museum [Hg.]: The Legacy of Cambrai [URL: <https://tankmuseum.org/article/cambrai-legacy>; letzter Aufruf: 17.05.2022].
- Wichmann, Manfred: Die Schlacht bei Cambrai, 15.09.2000 [URL: <https://www.dhm.de/lemo/kapitel/erster-weltkrieg/kriegsverlauf/die-schlacht-bei-cambrai-1917.html>; letzter Aufruf: 17.05.2022].



Ende